ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



19DE JAARGANG — DONDERDAG 7 NOVEMBER 1957 — No. 2978

Rusia Ta Recorda Revolucion Di October

Lidernan di Occidente y Oriente mester bini hunto

MOSCU, 6 nov.: — Nikita Chroesjtsjef, e lider di partido comunista ruso, a habri e sesion di jubileo di Sovietico Supremo (parlamento ruso) cu un discurso na ocasion di 40 aniversario di e revolucion di october na Rusia. „Nos Sputniknan ta warda satelitenan di Merca y otro paisnan pa forma cu nan un union di satelite", asina e lider ruso a bisa.

Chroesjtsjof a presenta cerca e delegadonan su raporte „Cuarenta anja dje gran revolucion di October". El a papia exclusivamente dje papel di e Bolchevikinan, cu a haci cu e revolucion di Ocotber a bira un revolucion proletario, den cual poder di burguesia a termina.

El a yama e ataque dje Nazinan riba Rusia trabao di imperialismo mundial cu tabata quier destrui e pais di socialismo. Pero pueblo Sovietico y ehercito dje pais a yuda decisivamente pa hanja victoria, y ningun hende no por quita e importancia di esey.

El a duna honor tambe na tur democracia di pueblo, y China y por fin Merca, Inglaterra y e otro paisnan Europeo.

Lidernan di Occidente y Oriente mester conferencia

Croesjtsjef a pleita pa un conferencia entre lidernan mundial di occidente y oriente. El a bisa cu Rusia a causa miedu y alarma entre su enemigonan cu lanzamentu di su satelitenan. Awor e enemigonan a mira con adelanta sciencia ruso ta. Pero el a declara pa su gobierno cu lo no tin guerra y el a declara cu ainda coexistencia ta fundamentu di politica ruso.

Su discurso na habrimentu dje sesion especial di Soviet Supremo a dura tres hora.

Tito ta insisti den union di tur forza socialista

Na ocasion di 40 aniversario di e revolucion ruso presidente Tito di Yugoslavia a insisti den un declaracion riba union completo di tur e forsanan socialista na mundu, pa segura mantenementu di paz.

Segun su opinion situacion internacional ta yen di peligro.

RATIFICACION DI PACTO DI AMISTAD, NEGOSHI I AVIACION ENTRE HULANDA I MERCA

WASHINGTON — Na Washington a pacto di amistad, negoshi y aviacion entre Hulanda y Merca a worde ratifica.. E embahador extraordinario y plenipotenciario di Hulanda, Dr. J. H. van Roijen, a checuta e ratificacion pa Hulanda, y ministro di asuntonan exterior, John Foster Dulles, pa Merca.

FELIX GAILLARD A SALI ELIGI COMO PROME MINISTRO DI FRANCIA

PARIS — Asamblea Nacional di Francia a scohe Felix Gaillard como prome ministro cu 337 voto contra 173. Comunistanan, poujadistanan y 7 independiente a vota contra, Tur e otro partidonan ta representa den gobierno.

E corant Hulandes „De Telegraaf" a scirbi cu un tal base hanchu lo no ta mucho solido na Hulanda, pero na Francia e ta masha inseguro den tur caso gobierno Frances lo sigui funciona te na e conferencia di Pacto Atlantico na December y podiser e prome ministro hoben. Gaillard, lo tin e cualidadnan, cu ta necesario pa tene un gabinete funcionando na Francia pa masque ta un anja, asina e corant a scirbi.

INCIDENTE DI CONTRABANDA NA FRONTERA ENTRE TURKIA I SYRIA

ISTANBUL — Di fuente Turco a worde informa, cu na September tabatin 175 incidente di contrabanda na fronteria entre Turkia y Syria.

Poliz a mata 7 contrabandista y a arresta 91.

PWFC A PONE ULTIMATUM PA CPIM NA CORSOW

Negociacionnan entre CPIM y PWFC a paraliza

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera nochi e bond di trahadornan na Corsow PWFC a tene un reunion den Monte Carmelo Square Garden pa tur su miembronan cu segun calculo a worde asisti pa como 2.000 interesado. E vice-president sr. Venloo a tene un introductorio y despues cu nan a toca e himnonan nacional ela duna palabra na sr. Van Tilburg kende ta e secretario di e Nederlands Verbond van Vakverenigingen y advisor di PWFC en cuanto e negociacionnan cu CPIM tocante un convenio di trabao.

Sr. Van Tilburg a papia durante como tres cuarto di ora expresando palabranan fuerte y no a laga duda den e sentimiento di desconfianza di parti di e compania durante di e conversaciones cu diasabra ultimo a yega na un deadlock y segun ela bisa cu esei tabata apesar di tur e esfuerzonan di parti di PWFC pa door di concesionnan hiba basta leuw pa por a yega na un entendimiento. Segun sr. Van Tilburg e compania ta considera cu no ta posibel pa palabra algo cu e Federacion y no por considera e como un organizacion di buena fe. E compania solamente kier a trata tocante algun punto. E orador ta di opinion cu una vez 70 porciento di e trahadornan a vota contra di e Werknemersraad mester tabata un motibo pa e compania entende cu PWFC. Ora a resulta cu solamente 46 porciento di e trahadornan ta miembro di e Federacion y no 50 porciento mas un y cu ademas e compania ainda ta duda si e 46 porciento ta bon, compania a dicidi cu e no por trata cu e Federacion na un base di igualdad. Segun sr. Van Tilburg e compania no a actua loyaal cu e organizacion aki cu a bini como cuarenta anja mucho laat. E di cu na Hulanda nan ta negocia cu companianan representando solamente 40 porciento di e trahadornan. Despues Sr. Van Tilburg a trata tur e disun puntonan un pa un cu tabata e topiconan cu a worde presenta pa discusion cu CPIM.

Como esei a yega na un deadlock a worde pone un ultimatum na CPIM cu ta consisti di 8 porciento di aumento di sueldo; respectivamente 6 porciento pa esnan cu ta mas halto cu e escala di sueldonan, cuminzando for di 1 di april ultimo; un CAO (contract) te 31 di december 1957; un CAO te 31 di december 1959; e watchmennan tambe mester ta den e CAO; consulta na tempu cu e Federacion; na caso di layoff pa motibo di reorganizacion of menos trabao; garantia pa condicionnan favorable di trabao. Si e compania no drenta cu e ultimatum prome cu 14 di November pa 7.30 or, anto e momento el un strike lo bai aden.

Federacion naturalmente lo pone gobierno na haltura di esaki y ta posibel cu bini si ta necesario prome cu e fecha di ultimatum un „afkoelingsperiode" di 90 dia y cu un intermediario di gobierno lo worde nombra e ora ei.

Si CPIM bisa cu e responsabilidad ta pa cuenta completamente di Federacion, e orador ta considera esei incorrecto. Federacion no ta dispuesto na acepta compania dictele nada. Sr. Van Tilbung a mustra tambe cu di parti Venezolano nunca no a worde demostra inconvenencia contra di e deseonan justo di trahadornan Antillano. Sr. Van Tilburg a termina haciendo un yamamento na e presentenan di organisa un viakbond fuerte y uni pa fortifica e deseonan y reclamonan di e trahadornan. Despues a worde parti traduccion di e palabranan aki na Ingles, Spanjo y Papiamento.

RELATO DI POLIS

A parece

ORANJESTAD.— Senjora Wever di Concessielaan a hanja banda di mercado un estuche cu llavi y e la entrega nan na warda di polis. Tambe nan a deposita diamars na warda di polis un zapato chikito di mucha number 5 cu nan a hanja den Kamerlingh Onnesstraat.

Poco cuidau

Diamars anochi pa diez pa diezun or un auto A-1024 di N.A.d.C. a corre dal e auto A-1025 cu tabata para den Adriaan Lacle Boulevard di P.G.d.W. E danjo total ta fl. 500,—.

Deteni

Nan a detene J.L.R. di Oranjestad diasabra como nan ta sospechele di ta culpable den un incendio.

Accidente personal

Warda di polis na Oranjestad a hanja un aviso diamars merdia cu nan a dal un homber cu auto banda di Perkietenbos. Tabata M.M. cu a ser estropia pa un auto di un desconocido kende a sigui su caminda. Cu ambulance nan a transporta e victima pa hospital como e la hanja un herida na su pia. Poco ora despues di e suceso polis a hanja un llamada telefonica anonimo, kende a bisa cu e auto cu a dal e persona tabata A-6267 y cu A.M. di Rooi Kochi tabata un di e personanan den e auto na e momento cu e accidente a tuma lugar.

Total loss dobbel

Otro accidente di trafico a tuma lugar diamars atardi un cuanto pa seis riba caminda grandi banda di e skina banda di Savaneta 11. Tabata e autonan A-5557 di E.S.S. y A-5775 cu tabata bini di Oranjestad cu M.R. tras di stuur. E autonan aki a subi otro y tur dos chauffeur mester a bai hospital di Lago kedando e autonan total loss. R. tabata e culpable cu kier a bira na su man robes dilanti di A-5557 cu tabata bini di direccion opuesto.

Mucho pisa

Diamars mainta nan a pidi asistencia di polis como dos Noorwechi burachi a tumba un showcase den un tienda. Parce cu nan no a haciele pa malo, sino cu un di e Noruegonan a bai steet na un cashi di glas cu no tabata wanta na e showcase y e no a conta cu esei y di e manera e la bolter. Nan a haci un arreglo entre e capitan di e bapor den cual e Noruegonan ta tripulante cu e donjo di Casa Maria.

KEN KIER CASA ?



Constance Sandra (aki riba) di Manchester na Inglaterra, a avisa den un courant ingles cu e kier casa cu cualquier homber sin distincion di su tamanjo, edad, su forma of color, basta e ta dispuesto di paga debenan di su tata cu ta monta na total 6.500.— dollar. Loke ta nifica cu Sandra di 20 anja lo mester laga su estudio pa abogado para, loke e stima tanto asina. Tata di Sandra ta un Senegalees, su mama ta Ingles. E tin pura.

COMANDANTE GENERAL DI EGYPTO A YEGA MOSKOU

LONDEN — E comandante general Egypcio, general Abdel Hakim Amer, a yega Moscu. El a worde ricibi pa e ministro di defensa nobo, Rodion Malinofski y e comandantenan di flota y forza aerea Ruso.

MAURICE THOREZ, LIDER DI PARTIDA COMUNISTA NA FRANCIA TAMBE A BAI RUSIA

PARIS — E lider di partido comunista na Francia, Maurice Thorez, a bai Moscu, como lider dje delegacion di partido comunista Frances na comemoracion dje revolucion di October.

POLISNAN CURAZOLENJO TA MAL CONTENTO

ORANJESTAD. — Entre e Curazolenjonan den e cuerpo di polis na Aruba den e temponan aki ta existi basta mal contento. Den presencia di comissaris Willemsen, hoofdinspecteur Stuvel y e inspecteurnan Van Marion y Kibbelaar en conexion cu esaki Diamars mainta den cantine di polis na Oranjestad e grupo concerniente a reuni y na e ocasion aki nan a trece dilanti e diferente kehonan y reclamonan. Entre otro cos a worde reclama tocante di e actitud di e poblacion Arubiano especialmente cu respecto na e grupo aki, e poco oportunidad di divertision y varios otro asuntonan mas: sin embango tur tabata loke hende por yama argumentonan emotivo. E reunion aki a dura basta largo.



C.V.B. A INVITA A.V.B. PA UN REUNION

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa, en coneccion cu e reorganisacion general cu ta tumando luga den mundo deportivo di Antillas Holandesas, directiva di AVB a ricibi un invitacion di CVB pa un reunion entre delegadonan di e dos liganan aki pa cuminza cu organisacion di un Federacion Nacional di Futbol. Ta di hopi importancia cu e Liga aki, indudablemente esun di mas grandi di Corsow, ta e promer den acerca e liga di Aruba pa un reunion.

Ta un bon ehempel pa e otronan y nos ta spera cu pronto e otro liganan di Aruba lo ricibi semehante invitacionnan for di nan coleganan di Corsow pa e reorganizacion completo por worde realiza. No cabe duda cu esaki lo ta na bienestar di e deporte pa henter Antillas.

Di parti di AVB lo bai Corsow diadomingo awor dia 10 e delegacion forma pa e siguiente senjornan: Porfirio Croes, presidente, Leo Kuiperi vicepresidente, Frans Figaroa promer secretario, Urlo v. Breet segundo secretario y Daniel de Lange tesorero. Durante diadomingo lo worde conferencia. Nos ta spera cu e promer encuentro aki entre e dirigentenan di e futbol di Antillas lo sirbi como estimulo pa e dos partinan sigui traha te na realizacion di un verdadero federacion nacional.

DIA 12 NABLO LO ELIGI REPRESENTANTE DI ABBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia 12 di November lo worde teni na Mundo Nobo, Corsow, un reunion general extraordinario di NABLO. Punto principal ariba e agenda pa e reunion ta eleccion di un miembro di directiva cu lo tin puesto como representante di e afiliacion internacional di baseball.

Di parti di ABBA a worde postula como candidato Sres. A. B. Kuiperi Jr. y J. C. Oduber. Asina pues ABBA lo hanja un representante den e Comite Olimpico Nacional y un di e puntonan di e acuerdo firma entre NABLO, ABBA, FIBBA y Federacion di Baseball di Corsow Un paso mas di e hopinan cu mester worde tuma pa un reorganisacion necesario den mundo deportivo di Antillas Holandesas.

EEN VROUW OP EEN BELANGRIJKE POST

Tijdens het conflict tussen Israël en Egypte, werd herhaaldelijk de naam van de Israelische Minister van Buitenlandse Zaken genoemd. Nu is dat op zichzelf niets bijzonders. Wel bijzonder is het, dat deze Israelische Minister van Buitenlandse Zaken een vrouw is, mevrouw Golda Meir. Kent de wereld van vandaag meer vrouwen op belangrijke posten (we denken aan ambassadrices, ministers, in Nederland o.a. mej. mr. Marga Klompé voor maatschappelijk werk), de post van Minister van Buitenlandse Zaken bleef toch meestal aan mannen voorbehouden (En onder ons gezegd en gezwegen, lezeressen, tot nog toe hebben ze er niet veel van terecht gebracht; de wereld komt in een steeds grotere verwarring).

In de jonge staat Israel heeft men de morele moed opgebracht, om een vrouw voor dit ambt te benoemen.

Wie is deze mevrouw Golda Meir, wier naam kort geleden weer in het wereldnieuws stond en wel om de treurige reden, dat zij tezamen met premier Ben Goerion, bij een bomaanslag gewond werd.

Mevrouw Golda Meir is een vrouw, een moeder en een grootmoeder. In 1906 immigreerde de familie van Golda Meir, die toen 8 jaar oud was naar Milwaukee, om te ontsnappen aan de progroms en de armoede in Rusland. Reeds op heel jonge leeftijd werd zij gegrepen door het probleem van de verdrukte Joden in Europa en nog voor haar twintigste jaar was zij actief werkzaam in allerlei hulp organisaties.

Spoedig nam zij het besluit om naar Palestina te emigreren, omdat het haar duidelijk was, dat als men werkelijk geloofde in de noodzaak om een vaderland voor de Joden te scheppen, men een persoonlijk aandeel moest nemen in de totstandkoming van dat vaderland. In 1921 (toen zij dus 23 jaar was) vertrok zij met haar echtgenoot, haar oudere zuster met haar kinderen en een groep vrienden naar Palestina. Dat betekende een geweldige ommekeer in levensomstandigheden. In de vallei van Jezreel op een gemeenschappelijke boerderij, startte het nieuwe leven. In die dagen stonden de vrouwen erop, op dezelfde voet behandeld te worden als de mannen en ook de vrouw werkten in ploegenstelsels 12 uur achter elkaar aan wegenbouw, moerasdempen en in andere rugbrekende baantjes. Mevrouw Meir behoorde tot de physiek sterken en ook zij verrichtte haar aandeel. Later, toen zij in verwachting was, kreeg zij het beheer over de hoenderhof.

Voor de geboorte van haar zoon ging zij naar Jeruzalem en toen zij, enige maanden later terugkwam, kreeg zij de zorg over de kinderkamer. Na de geboorte van haar dochter vestigde de familie zich in Jeruzalem en ofschoon de eerste jaren weinig tijd lieten voor iets anders dan het huishouden, bleef dat knagende verlangen om zichzelf in dienst te stellen van haar land en zodra het ging, keerde mevrouw Meir terug tot haar politieke activiteiten. Toch viel haar dit moeilijk en in haar mémoires, die door haar vriendin Marie Syrkin in haar boek „Way of Valor" aangehaald worden, zegt mevrouw Meir:

—„*Er zijn sommige moeders, die alleen werken, wanneer zij ertoe gedwongen worden, wanneer de echtgenoot ziek of zonder werk is. In die gevallen voelt de vrouw dit als een plicht, omdat haar kinderen anders niet te eten hebben. Maar er is een soort vrouwen, dat om andere redenen niet thuis kan blijven. Niettegenstaande de plaats, die haar gezin als een geheel in haar leven inneemt, verlangt haar natuur en wezen meer: zij kan haarzelf niet scheiden van het grotere gemeenschappelijk leven. Zij kan haar kinderen niet haar horizon laten beperken. En voor zo'n vrouw bestaat er geen rust. In theorie lijkt het gemakkelijk genoeg. De vrouw, die zij de zorg voor de kinderen overdraagt; is dol op de kinderen, is betrouwbaar en capabel, de kinderen worden uitstekend verzorgd.*

Maar één verwijtende blik van de kinderen, wanneer de moeder weggaat en hen achterlaat bij de vreemde, is genoeg om haar hele overtuiging aan het wankelen te brengen. Daar is het voortdurend bewustzijn, dat het kind niet genoeg moederlijke tederheid krijgt. En de moderne vrouw vraagt zich af: „Klopt er iets niet bij mij, dat mijn kinderen niet voldoende zijn om mijn leven te vullen? Ben ik fout, wanneer mijn hart niet geheel gevuld is met hen en die ander, die mij het naast staat en er een gedeelte overblijft, dat gevuld moet worden met dingen van buiten het gezin en het huis...?"

Maar de moeder lijdt ook in het werk, dat zij verricht. Altijd houdt zij het gevoel, dat haar werk niet even productief is als dat van een man of van een ongetrouwde vrouw. En deze eeuwige verdeeldheid, dat getrokken worden naar twee kanten en het gevoel van onvervulde plichten, de ene dag jegens haar gezin, de andere dag jegens haar werk, dat is last van de werkende moeder."

Tot de kinderen volwassen waren, heeft mevrouw Meir deze „last" meegedragen. Nu is haar echtgenoot overleden, haar zoon getrouwd en cellolerаar aan het Conservatorium voor Muziek te Tel Aviv. Hij studeerde in de V.S. aan de Manhattan School voor Muziek.

Haar dochter Sarele woont met echtgenoot en kinderen (waarvan de jongste nog geen jaar is) op een boerderij in een van de meest eenzame en dorre streken van Israel. Het enige water is zout water, maar eens, hoopt men, zal er zoetwatervoorziening komen en zal er bevloeiing op grote schaal plaats vinden.

Het leven van de Minister van Buitenlandse Zaken is geen sinecure. Mevrouw Meir werkt hard, zeer hard. Mevrouw Meir zelf zegt, dat ze boft, wanneer ze één avond per week voor zichzelf heeft. Een werkdag van 18 tot 20 uur is dan ook normaal.

Voordat mevrouw Meir in 1956 benoemd werd tot minister van buitenlandse zaken, bekleedde zij gedurende 7 jaren de post van Minister van Arbeid.

Daar het tot de plichten van de Minister van Buitenlandse Zaken behoort om buitenlandse gasten te ontvangen, worden er te harer huize vaak diners of lunches gegeven en zoals iedere andere vrouw, houdt mevrouw Meir ervan, om persoonlijk een oogje in het zeil te houden en de laatste toebereidselen te treffen.

Haar eigen carrière samenvattend, zegt de 59 jarige Golda Meir:

„Terugblikkend, heb ik er altijd in geloofd, dat, man of vrouw, als iemand zo gegrepen is door zo iets inspirerends als de opbouw van een nieuw land, al de moeilijkheden, die men ondervindt, rijkelijk gecompenseerd worden door de innerlijke voldoening en de vreugde om te werken met een onwankelbaar geloof in de toekomst. We zijn slechts een klein land met een kleine bevolking, maar, ofschoon de staat Israel slechts 10 jaar bestaat, zijn we in werkelijkheid een zeer oud volk met een indrukwekkend verleden. Onze geestelijke erfenis is rijk. Wij hopen in staat te zijn mede te helpen aan de verwezenlijking van een beter, voller leven voor het gehele mensdom".

RAADSELACHTIGE ONTSPANNING

door W. VAN BLANKENSTEIN

Wij staan voor een raadsel. In de laatste tijd had Moskou zich als wild gedragen. In de Verenigde Naties ging Gromyko, de minister van buitenlandse zaken, zo als Wysjinsky op zijn ergst, te keer. Chroesjtsjef deed niet anders meer dan dreigen, naar alle kanten. Zelfs Amerika ontsnapte niet meer daaraan. Men kreeg de indruk alsof de technische en wetenschappelijke successen van de Sowjetunie hem naar het hoofd gestegen waren. Hysterisch waren zijn beschuldigingen van kwade bedoelingen van Amerika en Turkije tegenover Syrie. Ieder verstandig mens kon begrijpen dat Turkije wel zou oppassen de gevreesde, altijd als gevaarlijk beschouwde buurman Rusland een voorwendsel te geven tot een aanval, waarnaar de Russen schenen uit te zien.

Moskou beweerde het hele plan van aanval van Amerikanen en Turken te kennen. Dit zou in verschillende trappen gaan, onmiddellijk na de Turkse verkiezingen. Moskou beweerde zelfs over — gestolen — documenten te beschikken uit het bezit van Loy Henderson, de deskundige afgezant die President Eisenhower uitgezonden had om met de Turken en verschillende Arabische regeringen te praten. Als inleiding voor de aanval op Syrië zouden de komende NAVO-manoeuvres in de oostelijke Middellandse Zee dienen.

Nu zijn de Turkse verkiezingen achter de rug en de manoeuvres zijn aan de gang, maar blijven uit de buurt; die Moskou —en Damascus natuurlijk— als bedreigd had aangegeven. Van de beloofde publicatie der documenten hoort men niets meer. Maar inplaats daarvan verschijnt Chroesjtsjef, met Boelganin, alleronverwachtst op de receptie, die de Turkse ambassadeur te Moskou houdt ter ere van zijn nationale feestdag. Daarvoor moeten de beraadslagingen, die in hun tegenwoordigheid over het geval-Zjoekof dag en nacht doorgingen, enige uren worden afgebroken. Chroesjtsjef is voor het eerst sedert langen tijd weer in stralend humeur. Alle aanwezigen zijn z'n vrienden. Hij klinkt met de Turkse ambassadeur, die hij haast omarmt, de Amerikaanse ambassadeur die binnenkomt, steekt hij een bloemetje in zijn knoopsgaat. Hij verwerpt heel ver de gedachte aan oorlogsgevaar. De toestand aan de Turks-Syrische grens levert geen gevaar meer op. Het is of hij een kwade moot uit de geschiedenis van de laatste tijd heeft weggesneden.

Men kan dat alles niet zien zonder samenhang met de afzetting van maarschalk Zjoekof als minister van oorlog. Maar hoe die samenhang is, dat is juist het raadselachtige. Ik kom daarop verderop terug.

Want dat kan het niet alleen zijn. Het is zeer waarschijnlijk dat wij weer eens met een gevolg van de verregaande onkunde van Chroesjtsjef in internationale aangelegenheden te maken hebben. Na de hierboven genoemde successen heeft hij wel gemeend zijn prestige te kunnen versterken — hij had dit zeker nodig — door nu eens de supreme macht van Rusland onder zijn leiding te kunnen demonstreren. De anderen zouden nu bang zijn, zoals Moskou eens bang is geweest toen Amerika de voorsprong van de atoombom had. Chroesjtsjef is in deze hardleerser geweest dan hij pleegt te zijn. Want Moskou heeft het sedert het conflict over Suez, nu haast iedere westerse of westers georienteerde mogendheid bedreigd en hij heeft nog geen enkele keer ook maar het geringste resultaat ervan gezien. En nu begon hij het nog veel erger daarmede te maken. Misschien heeft hij gemeend, anders dan te voren, nu de beste troeven in handen te hebben.

Amerika is hem nooit een tegendreigement schuldig gebleven, ook als hij anderen dan Amerika bereigde, en het ging nu daarmede door. Maar, zoals de Russische dreigementen nu ernstiger klonken zo deden het nu ook de Amerikaanse. Als Moskou het niet wist, kreeg het nu te merken dat Amerika zich nog volstrekt niet in het nadeel tegenover Rusland gevoelde. Daar zal het voorlopig nog wel reden toe hebben. En Amerika sprak nu op heel ernstige toon. Een aanval op Turkije zou het met totale oorlog beantwoorden, dus met kernbombardementen. Dat betekent dat Moskou, als het Turkije zou willen aanvallen, eerst Amerika buiten gevecht zou moeten stellen. Anders immers bood het Amerika de eerste slag aan in een duel met waterstofbommen. Het kreeg tevens te horen dat de Amerikanen met radioposten in Turkije de proeven met langeafstandraketten in Rusland precies gevolgd hadden, dat zij wisten wat er gebeurd was, hoeveel proeven er waren genomen, hoevele proeven er mislukt waren. Dit betekende dus dat de Amerikanen nauwkeurig wisten wat er bluf was in de Russische beweringen en wat realiteit.

Het is blijkbaar zelfs Moskou duidelijk geworden dat het te ver was gegaan in zijn hysterisch „machtsvertoon'. Amerika gaf blijk, het nu heel enstig te gaan menen, en dat uitte zich onder anderen daarin, dat het de hooghartigheid, het betoon van het alleen te weten, die het kenmerk was geweest van de politiek van Dulles varen liet. Eisenhower liet de Britten weten, dat hij nu bereid was om over een uitwisseling van atoomgeheimen te spreken. Daar was ook alle reden voor. Niet alleen hadden de ontdekkingen der Russen Amerika op beschamende wijze bescheidenheid geleerd, ook Engeland was tenslotte met vindingen te voorschijn gekomen, die toonden dat de Amerikanen er veel baat bij zouden gehad hebben, als zij te voren reeds met de Britten hadden samengewerkt. Ten aanzien van de waterstofbom waren dezen hun eigen weg gegaan, die een goedkopere en vooral niet slechtee weg was. Ook op het gebied van de raketten — een pijnlijke kwestie voor de Amerikanen — bleek hun zelfstandig zoeken de Engelsen vooral niet te hebben geschaad.

Maar om die samenwerking tot stand te brengen — wat voor het overige zonder de medewerking van het Amerikaanse Congres niet mogelijk is — had men niet Macmillan, de Britse Premie, naar Washington uitgenodigd. Men heeft daar heel ernstig gesproken over een nauwer samengaan, een nauwere eenheid van de westerse landen, en van de leden van de NAVO, dan totnogtoe bestaan heeft. Zolang die eenheid niet bestond, was het Westen feitelijk zwak tegenover Rusland, ondanks alle vroegere hooghartigheid van het State Department onder Dulles. Dat de NAVO op een nieuwe basis geplaatst moet worden, blijkt uit het besluit, dat voor de volgende NAVO-bijeenkomst President Eisenhower, zoals alle hoofden van de verbonden regeringen, naar Parijs zullen komen. Dit alles getuigt van ongeduid tegenover het hysterisch en tegelijk propagandistisch gepraat van de Russen. Engeland maakt bekend, blijkbaar om te tonen hoe ernstig zijn voornemens zijn; dat het deze winter zijn waterstofbom-proeven in de Stilie Zuidzee zal voortzetten, en het voegt daaraan toe: Met bommen van het allersterkste soort. Daarmee geeft het te kennen dat het zich door het manoeuvreren van de Russen in de ontwapeningscommissie niet meer aan de praat laat houden.

Het heeft blijkbaar op Chroesjtsjef en zijn vrienden ontnuchterend gewerkt dat de reactie op al zijn gedreig, zo krachtig, zo dreigend op zich zelf is. Dat verklaart wel zijn plotselinge ommekeer, zijn onverwachte behoefte om weer vriendelijk te zijn tegen Turken en Amerikanen, de hij zo heel kort te voren niet genoeg kon verguizen en bekladden.

—o—

In hoever dit nu samenhangt met de afzetting van Zjoekof moet nog blijken. Dit is moeilijk met elkaar in verband te brengen ook al zou Zjoekof nu, ter rechtvaardiging tegenover het volk ervan beschuldigd worden, oorlogszuchtig te zijn geweest. Zeker, hij is de beul van Hongarije, maar dat hij oorlog zocht hoort niet bij zijn wezen, vorzover dit dan naar buiten bekend is. Het is niet waarschijnlijk, dat President Eisenhower zich in deze „oude vriend" zozeer zou hebben vergist.

Wat met hem gebeurd is, zal wel samenhangen met de strijd om de macht, die in Rusland gaande is, en die een achteruitzetten van Zjoekof zeker niet beslissen zal. Al die drukte in de Russische politiek, ook de hysterische periode in de buitenlandse politiek van Moskou die nu ten einde schijnt, zijn tekenen van die strijd. Chroesjtsjef is reeds tal van gevaren te boven gekomen als machtigste man, maar hij is ze zeker nog niet alle te boven. De vorige keer was het juist Zjoekof die hem redde. Nu heeft hij het weer met moeite gehaaid, blijkens de eindeloze besprekingen in de beslissende groep, waar men vroeger niet zoveel spreken nodig had. Chroesjtsjef maakt nu de indruk van een begaafd koorddanser, van het onrustige soort echter. Er kan altijd wat met hem gebeuren.

Maar voorlopig zijn alle dingen in raadselen gehuld. Wij weten alleen dat zij er zijn.

Vermaard cellist Adolfo Odnoposoff arriveert heden

ORANJESTAD: — Vandaag arriveert hier met het vliegtuig van Caracas de bekende cellist en leerling van Pablo Casals: Adolfo Odnoposoff. Deze artist, die vrijdag in het laatste abonnementsconcert van de Arubaanse Kunstkring met de Heer J. Brouerius van Nidek aan de vleugel een recital zal geven, heeft een uitgebreide Zuid-Amerikaanse tournee achter de rug.

Odnoposoff gaf concerten met alle belangrijke symfonie-orkesten, en speelde o.a. op verschillende plaatsen het celloconcert van Aram Khachaturian met de componist als dirigent, o.a. in zijn geboorteplaats Buenos Aires. Daar alle concerten in Zuid Amerika deze keer met orkest werden gegeven reist de cellist zonder begeleider. De Heer Van Nidek heeft deze taak echter met enthousiasme op zich genomen, en de pianopartijen grondig ingestudeerd. Vanmiddag wordt voor het eerst samen gerepeteerd, om het samenspel verder af te werken.

Over het programma kunnen we nog het volgende vertellen: Het wordt geopend met een cello-sonate van de Italiaanse componist Corelli (1653—1713). De stijl van Corelli is eenvoudig en zuiver van melodie. Zijn streven is niet zozeer gericht op ontwikkeling van virtuositeit als op expressiviteit van melodiek. Hij neemt in de muziek een ereplaats in door zijn verdiensten voor de trio-sonate en het concerto grosso.

Het volgende programmapunt is de prachtige 2e suite in D voor solo-cello van Johann Sebastian Bach. Er bestaan zes van deze suites, die allemaal op hetzelfde schema zijn gebaseerd: Prelude- allemande- courante- saradande- extragigue. De extra is in de eerste twee suites een menuet, in de derde en vierde een bourrée, en een Gavotte in de laatste suites. Deze prachtige suites zijn ideaal om ons ten volle van de rijke klank van de cello, en de genialiteit van Bach in zijn composities voor dit instrument te doen genieten.

Beethoven schreef 5 cellosonates, waarvan de eerste twee op jeugdige leeftijd werden geschreven. In 1792 verliet hij Bonn om in Weenen carrière te gaan maken. Hij verwierf daar grote faam als pianist en later ook als componist.

Zo speelde hij in 1796 aan het hof van koning Friedrich Wilhelm van Pruisen in Berlijn. De monarch was amateur-cellist en Beethoven droeg hem de 2 cello-sonates opus 5, no. 1 en 2 op. Hij speelde ze met de hofcellist Dupont, en kreeg van de vorst voor deze composities een gouden snuifdoos met Louis d'Or gevuld!

De tweede sonate in G moll, welke vrijdag ten gehore gebracht zal worden, is uitgezonderd de finale vervuld van een donker weemoedig opstandig pathos. Puntige rhythmen en volle golvende klanken karakteriseren het inleidende adagio, dat rhapsodisch naar een allegro molto leidt. Het vreugdevolle rondo is in virtuoze stijl geschreven, en het markante thema blijft gemakkelijk volgbaar.

De cellosonate van Claude Debussy werd in 1915 geschreven 3 jaar voor zijn dood. Debussy wilde voor zijn dood zijn droom: „terugkeer tot de oude meesters" nog verwezenlijken. Niet een terugkeer naar de vroegere vorm, doch naar de geest „terug naar hun waarachtige sierlijkheid, hun gevoel zonder stuiptrekkingen, zonder epilepsie, hun bevallige tederheid, hun juiste klemtoon, hun strenge voordracht, zonder valse diepzinnigheid" aldus Debussy. Zo ontwierp hij het plan voor de „Six sonates pour divers instruments", waarvan hij er slechts drie kon voltooien, een cellosonate, een sonate voor fluit alt en harp en een vioolsonate. De sonate voor cello en piano bestaat uit drie delen: prologue, serenade en finale. Behalve enkele maten in het derde deel is deze sonate doorlopend levendig, sprankelend virtuoos. Het stramien is ondanks het rhapsodische grillige karakter nauw verwant aan de klassieke sonatevorm.

De Spaanse componist Enrique Granados was behalve componist ook bekend als pianist. De belangrijkste werken zijn Goyescas en de Spaanse dansen voor piano. Morgenavond wordt zijn Intermezzo voor cello en piano teh gehore gebracht.

We verheugen ons zeer op dit concert, dat een waardig sluitstuk vormt van een in alle opzichten geslaagde abonnementsserie van de Arubaanse Kunstkring.

CHROESTSTJEF NOEMT DE KOMENDE NAVO-CONFERENTIE WEINIG GOEDS VOORSPELLEND VOOR DE VREDE

Moskou, 6 nov.: — Chroestsjef zei in zijn herdenkingsrede ter gelegenheid van den oktober-revolutie nog". Zowel voor tweezijdige als algemene veiligheidsovereenkomsten in Europa en Azië te zijn. Zijns inziens zou een akkoord met de V.S. een beslissende invloed op verbetering van de internationale toestand kunnen oefenen. Maar hij wenste geen akkoord te koste van andere landen. De politiek van machtsposities moest worden opgegeven.

De komende Navo-vergadering in december noemde hij weinig goeds voorspellend voor de vrede.

De communistische leiders zijn er zich van bewust, aldus Chroesjtsjef, dat een harmonische verhouding tussen de twee kampen een onmogelijkheid is. Een communist, die zulks wel meent zou zijn Marxistisch-Leninistische geloof verloochenen. Maar dit betekende niet dat vreedzaam naast elkaar bestaan onmogelijk is.

JORDANIE VRAAGT SPOEDBIJEENKOMST VAN VEILIGHEIDSRAAD

New York, 6 nov.: — Jordanië heeft de voorzitter van de Veiligheidsraad schriftelijk om een spoedbijeenkomst verzocht ter behandeling van de Jordaanse klacht over Israelische grensschendingen in het niemandsland bij Jeruzalem.

De stafchef heeft gerapporteerd, dat zowel Israel als Jordanië het niemandsland hebben geschonden.

BIJEENKOMST VAN DE ALLIANCE FRANCAISE UITGESTELD

De Alliance Francaise verzoekt ons mede te delen, dat de bijeenkomst voor november, welke zoals gebruikelijk was vastgesteld op de eerste donderdag van de maand, ditmaal door bijzondere omstandigheden niet kan doorgaan.

Nadere aankondiging volgt.

PREDIKANT VAN LITTLE ROCK MELDDE ZICH BIJ DE POLITIE EN WERD ONDER BORGSTELLING VRIJGELATEN

Little Rock, 6 nov.: — De voorzitter van de „Vereniging voor verbetering van de pôsitie der negers" in Little Rock heeft zich vrijdag bij de politie gemeld, omdat er een arrestatiebevel tegen hem was uitgevaardigd. De voorzitter, de predikant Crenchaw, is onder borgstelling vrijgelaten. Hij wordt ervan beschuldigd, dat hij niet de archieven van de vereniging aan de gemeenteraad van de stad ter inzage heeft voorgelegd, zoals een onlangs aangenomen gemeenteverordening eist.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 7 november

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: The barretts of Wimpole street
RIALTO 20.00: The ship that dies of shame
PRINCIPAL 20.00: All that Heavens allowe
AURORA 19.30: Doctor in the house
SAVANETA 19.30: Never let me go

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Daniel Santos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Marimbas Mexicanas
4.00 Bienvenido Granda
4.30 Edmundo Ros
4.45 Elvira Rios
5.00 Tangos
5.15 Tonny Pizarro
5.30 Rafael Muñoz
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Trio los Paraguayos
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Trio Calaveras
9.00-10.00 Prog. van C.C.A.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Internacional en locaal nieuws (Viana)
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal biedt U: „Philips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.00 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.00 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Ray de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta di ritmos
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana de melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieen
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00 Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

TWEEDE KAMER NAM ONTWERP-DELTAWET AAN

Den Haag, 6 nov.: — Dinsdagavond laat, om half twaalf, heeft de Tweede Kamer met 106 stemmen voor en acht KVP-stemmen tegen het ontwerp-Deltawet tot afsluiting van de Zeeuwse zeegaten aangenomen.

Op dit historische ogenblik flitsen televisielampen aan en televisiecamera's snorden. Minister Algera dankte de kamer dat zij het wetsontwerp had goedgekeurd. Hij besloot zijn rede met de bede, dat God het werk tot bescherming van de Nederlandse zeeweringen moge zegenen. De kamervoorzitter dr. Kortenhorst richtte gelukwensen tot de regering en speciaal tot minister Algera, de bestuurs-colleges van Zeeland, Zuidholland en Westelijk Noordbrabant, de Tweede Kamer en het gehele Nederlandse volk.

De bezwaren van prof. Romme en zeven andere leden van de KVP betroffen grondwettelijke bezwaren met betrekking tot de bevoegdheid van rijk en provincies bij de uitvoering der Delta werken.

PAGINA TRES

Satisfaccion, Alegria of Felicidad

E tres palabranan aqui riba menciona ta tres factor cu mundo no por existi sin nan. Esaquinan ta manera tres ruman, tres sinonimo i sinembargo cada un ta destinto, pasobra cada un ta hiba un sorto di mision pa cual e ta destina. Cada un ta manera un foco cu ta tira su rayonan te den profundidad di curazon di hende i sinembargo cada un tin su balor. I hamas un persona lo por tin balor ni conocemento di bida ora cu e no trata pa e conquista un dje tres factornan aqui como base di su bida aqui na mundo.

Dios a traha su mundo, cu hendenan segun su mes imagen i semehanza pa goberna mundo. Hende ta donjo riba tur loque tin den mundo. Hende ta manda riba lamar i terra i tambe riba planchinan i tur otro criaturanan foi animalnan silvester te na esnan domestica.

De la manera cu mundo ta di hende. I no solamente di un grupo di hende, pero di tur hende. Cada hende tin e mes derecho riba mundo. Esta: mi no quier meen cu bo tin derecho riba cos di otro of riba fortuna i propiedad di otro, unicamente pasobra mundo ta di bo. No. Esai no. Mundo ta di bo den e sentido aqui, cu ta bo mes tin di lucha pa bo conquista riqueza i productonan cu tin den dje

Ta bo mes tin di busca e tesoro cu tin scondi den mondi, mescos cu e hendenan cu ta bai den riunan pa busca oro, mescos cu esnan cu ta bai busca unda tin minanan di oro, di plata i carbon, petroleo, rubber, etc.

Tur esaquinan ta riquezanan di naturaleza cu ta pertenece na nos. I ta claro cu e ta pertenece na esun cu lucha p'e. I hustamente como cu tur cos ta di nos, ta stranjo di com ainda por tin egoismo den mundo. Tin riquezanan den mundo cu hamas nos por caba di hunta tantem cu mundo ta existi. Si nos tira un bista riba e hendenan cu ta pisca perla, cu ta busca oro i diamanta, e hendenan cu ta hanja minanan di tur sorto di cos i pa termina, petroleo cu ta forma bida i existencia di mundo enter i por ultimo hasta energia atomico cu ta dificil pa calcula su balor, anto nos ta mira cu nos tur, cada hende ta mucho mas cu millionario, pasobra ta tur ta di nos. Sinembargo egoismo i flohedad a corrumpi nos alma. Nos quier tin e riqueza di otro hende sin traha p'e ni tuma molester pa por bini na dje. Flohedad cu ta sali directamente di demonio ta un dje enemigonan di mas grandi di humanidad i e ta un base pa tur otro sorto di maldad.

I hamas un hende floho, por ta satisfecho, pasobra su flohedad ta mescla cu egoismo. Door di su flohedad e ta exclui su mes di tur loque e por tabatin i por hanja, pasobra e quier tin tur cos, ma e no quier tuma e molester na bini na esaquinan. I di e manera ai hamas e por ta satisfecho, como satisfecho quier meen ora cu bo no ta tira bista riba cos di otro pero cu bo tin suficiente cu esun di bo mes i esun cu ta pertenece na bo.

Por ehemplo un hende sin educacion particular cu ta gana un suma chiquito. E persona ai sabi mucho bon cu e no tin e inteligencia i capacidad di por exigi mas placa, pasobra su talento i su conocemento no ta permitie na gana mas ni na exigi mas. E persona aqui ta satisfecho, como e ta comprende su situacion. De la manera cu un tal persona ta contento cu su entrada.

Papiando awor di un hende contento, esai ta un persona cali mescos cu un hende satisfecho i cu den tur cos ta optimista. Un hende cu ta alegre di naturaleza ta mira cos drecha di antemano mientras n'e mes momento ai e mes ta den dificultadnan di mas grandi i situacion di mas precaria. Sinembargo e ta wanta cu pacenshi, pasobra e tin den su curazon confianza cu cos lo bin drecha despues i masque cu su optimismo dura hunanan, sinembargo lo e triunfa pasobra e no ta sinta queto, ma e ta lucha pa drecha su mes situacion.

I di e manera ai su humor alegre, su propio confianza i optimismo ta vence tur dificultad i e ta pasa sano i salvo denter di tur olanan desvorador di bida.

Awor nos ta bai yega na e palabra di mas mal comprendi pa humanidad cu ta FELICIDAD.

Mundo ta di opinion cu felicidad ta abundancia, riqueza, fortuna i propiedad. Mundo ta quere solamente den materialismo ora cu e ta usa e palabra felicidad. Sinembargo aunque cu tin hopi berdad den esai. Ta di comprende cu si placa no ta trece felicidad, pobreza mucho menos por haci esai, pasobra nos tur sa mucho bon, cu ningun hende no por draai sin placa i tambe nos sa cu pa falta di placa nos a experimenta masha cosnan di pena i dolor, masha desenganjonan a ser sufri pa falta di placa i hopi bida a ser quibra i hopi almanan a bai perdi. Tur esaqui a bai di tal manera pasobra mundo no a tuma e felicidad manera ta su berdadera nificacion.

E felicidad cu mundo conoce i ta considera, ta e felicidad di parti materialista. E felicita di parti personal, esun cu ta haci ricu i cu ta aglomera fortuna i propiedad. I ta p'esai hamas mundo lo por ta satisfecho aunque cu nan tin e berdadera felicidad, pasobra nan no ta reconoce.

E berdadera felicidad ta esun di alma, ta esun di amor prohimo. Ta e felicidad spiritual cu ta duna alegria na curazon. E berdadera felicidad ta esun den cual bo ta sinti bo ricu ora cu bo duna di come i bebe na esnan cu no tin, ora cu bo yuda esnan cu ta den necesidad.

Solamente e ora ai bo ta conoce e berdadera felicidad, pasobra esai ta bini di curazon. No ta ora cu bo ricibi bo ta sinti bo feliz, pero ora cu bo duna, ora cu bo yuda bo prohimo.

I e berdadera felicidad ta esun di alegria di curazon, pasobra esai ta espiritual i no material.

Felicidad ta manera un fuente inagotable cu mas tanto bo saca foi dje, mas tanto e ta jena.

Felicidad no ta manera un piedra di diamanta grandi cu ta ciega bista di otronan, pero e ta un mosaico, traha foi hopi piedranan chiquito, quende su balor solamente esnan cu por balua su balor por tin.

E PROME

ORANJESTAD. — Nos agradecimiento ta bai pa senjor J. L. de Miranda di Foto Hanna den Nassaustraat. Pa nos senjor de Miranda tabata e prome cu a manda nos un mensahe di anja nobo venidero. Ayera e la manda nos e Calender Ilford di anja 1958, un bunita calender cu precioso vista di foto — naturalmente tuma pa film Ilford.

Cumpleanjos feliz

Srta. Florencia Lopez ta celebra su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Bernardina, rumannan, Isidro, Antolino, Elita, Greta, welo Juan, wela Faustina, Betty, madrina Eugenia, padrino Pascual, omo y tantanan, especial di Tico y Eddy, familia Lopez y Henriquez.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sr. Jose Geerman pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su esposo Dolorita, 10 jiunan, especial di Rosa y Jan, nietonan Jacinta y Roberto Danje di tur amigo y conociman.

Awe a cumpli 2 anja e chikitin Jacinta Maria Danje y e ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Jan, su ruman Roberto, y especialmente di su wela Dolorita, welo Jose, tur familia y conociman.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Dennis Thijsen cu ta celebra awe su feliz aniversario pa parti di su mama, tata y tur su rumannan, especial di Rosita Wouters.

— — —

Sra. Maculjana Yarzagaray ta celebra su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo Ricardo, jiunan Agustin, Dora, Anna, Chichi, Aura, Felix, Efrain, Fabio, Maiky, ruman Felix Dubero y demas familia, especialmente di Sarita y Anny Vrolijk.

— — —

E gentil caballero Engelberto Ruiz ta cumpli anja y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, madrina y omonan, su amigonan y amiganan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hobencito Florentino Ruiz pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su tata Guillermo, mama Placida, rumannan Rafael, Seferino, Engelberto, Francisco, Aurelio, Maria, Anna padrino Jose y su pepe Norbertha, tambe di su amigonan di 1ste klas.

HOROSCOOP
Diahuebs Nov. 7

Awe mainta den oranan tempran ta bon pa evita tacticanan inconvencional, mucho abrupto of ilogico y di ningun manera no desvia den cosnan menos prudente. E tendencia pa bai na extremo mester worde evita y ta necesario pa tuma un actitud firme. Discrecion ta di berde e mihor parti di balor. E parti di anochi ta favorable pa entretenimiento y especialmente pa esnan cu ta traha den e ramo ei. Awe nochi amor y sinceridad ta bai hunto, y na caso di actitudnan amoroso y confidente esun cu ventura lo sali victorioso, tanto den romance como den trabao.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1114 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtoni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 7 di November

CINE
DE VEER THEATER 20.30: The barretts of Wimpole street
RIALTO 20.00: The ship that dies of shame
PRINCIPAL 20.00: All that Heavens allows
AURORA 19.30: Doctor in the house
SAVANETA 19.30: Never let me go

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557
Bondweg 1, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Daniel Santos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Marimbas Mexicanas
4.00 Bienvenido Granda
4.30 Edmundo Ros
4.45 Elvira Rios
5.00 Tangos
5.15 Tonny Pizarro
5.30 Rafael Muñoz
6.00 Rene del Mar
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Trio los Paraguayos
7.30 Wij Vieren Feest
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Trio Calaveras
9.00-10.00 Prog. van C.C.A.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Boekhoe Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E ofishi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana a ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta di ritmos
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 Colgate-Palmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Charlo
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus Cauchos
8.45 Hit Parade
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta con Pepsi....
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial.

REUNION DI COMISION DI CARNAVAL DIA 15

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa e proximo reunion di e Comite Central di Carnaval lo no tuma lugar dia 8 awor pero un siman mas laat, dia 15 den Trocadero. E reunion lo cuminza 8 or di anochi.

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 30

„Herbert", el a bisa. „M'a quere cu ta Raymond m'a mira i esai a spanta mi asina tanto"; i nerviosamente e muhe a tapa su cara cu su mannan.

„Esun cu b'a mira tabata su yiu, mi amor. M'a caba di tende cu awe nochi e tabata aqui".

„Su yiu!" E muhe a hala un rosea profundo. „E tabata parc'e manera dos gota di awa. Un momento — m'a pensa — ".

Herbet a garra e muhe su mannan bon duro.

„Si, mi ta comprende esai awor. Qui bobo di mi parti. Qui terrible bobo mi tabata. Mi ta quere cu mi a molestia bo masha tanto. Mi ta sinti mi bon awor y mi ta prefera di bai den mi cuarto; duna mi bo braza".

Te ora cu e tabata riba su cama ainda e tabata duna e esposo preocupa i e yiu muhe e siguranza cu e tabata sinti su curpa hopi mehora i cu awor e ta bai trata di drumi un poco. Pero apenas nan a bandona su cuarto, cu e muhe a lamta ta camna bai bini de nsu cuarto, te cu porfin el a cai sinta den su stul di sosiego cual tabata banda dje fogon i a queda hundi den pensamentonan profundo.

Ta net 26 anja pasa awor! Por ta berdad cu emocionnan, picar- i penanan, riba cual asina tanto tempo a pasa caba ainda por tin poder? Sinembargo menos admirable cu esai tabata parce, pasobra e sucesonan personal aqui a cambia enter su bida. Nan no a aplast'e, pasobra el a recohe e ilunan quibra trobe i a traha un patroonchi nobo di nan, pusha cu forza di boluntad tur e recuerdo na lo pasado leu foi dje i principalmente el a bari foi den su mente e recuerdo na un suceso, cual ningun hende sino e sol tabata conoce. El a queda ta fiha den candela. Pa un bez mas lo e mira pasado den su wowonan i jama dilanti di su espirito tur particularidadnan.

Su pensamentonan a bai atras trobe na tempo di Raymond, manera e tabata dia cu nan a cerra conoci pa di prome bez. E tabata un estudiante sublime i brillante, cu tabata parce e hoben di awe nochi manera dos gota di awa. Cuanto el a admira e hoben aya su alegria i su maneranan simpatico i dibertido, su animo i su inteligencia i principalmente su exterior asina bunita!

E tabata recorda ainda e palabranan ora cu el a pretende pa su mano, un poco nonchalant, pasobra e tabata e espirito cu ta tuma i duna.

Durante diferente luna el a biba den un mundo encanta i e ora ai e duda i ansianan a cuminza aparece. I a lo largo a sigui e terrible telegram, den cual Honoria a comprende cu a bini un fin na nan relacion.

El a merece su castigo, asina Honoria a pensa. I ainda e ta sinti e impulso trobe dje indignacion furioso dje tempo ai.

Ta di com a regresa den su memoria trobe tur e tormentonan i mortificacion cu e mester a soporta na e temporada di Londen, ora cu Raymond a aparece den compania di su muhe, e mes tabata encanta di su esfuerzonan sobrehumana di propio dominio pa e no cohe e muhe choka mata.

E tabata recorde e huespednan cu a bin logeer na Studland. Tabata mescos cu ta ajera tur esaqui a pasa; asina bibo ainda e tabata mira nan den su bista. Ainda e por a mira nan tur para den vestibulo riba e fatal Dia Domingo atardi, mientras cu calmo e otro huespednan mas bieu tabata cende e candelaman, por a scucha e desaparicion di Manuela i contempla abrimento di porta dje biblioteca.

El a ripara e desgracia riba cara di Raymond i el a calcula e sospecho cu tur e presentenan tabatin na e momento ai di e desaparicion dje documento. E mes tabata sinti desconfianza den Manuela e momento ai.

E resultado tabata conoci pa tur huesped cu a bin logeer, tur cos cu excepcion solamente di uno. Den su situacion di excitacion i abatidez, Honoria no por a pega sonjo. Despues di dos ora mas o menos el a bin spierta i su memoria tabata mas cla cu nunca i e no por a soporta mas e tormento di drumi den scuridad i lucha contra e spokinan di jalurs. El a cende su kandelaar i a lamta pa e bai busca un buki p'e leza, pero e no tabata gusta contenido di e kashi di buki cu tin den su dormitorio.

Awor el a dicidi di bai abao numa pa e bai busca un novela, den cual e atardi ai mes e tabata sinta leza. Su dormitorio tabata sali riba un galeria, cu tabatin na lado dje vestibulo grandi i ora cu Honoria a abri e porta, el a mira abao den profundidad un luz flauw.

Pronto el a comprende cu e luz tabata bini di foi bao di porta dje biblioteca. I su curiosidad a ser masha irrita. El a pega su bela i sostene contra e balustrada dje galeria el a queda ta spera cu pacenshi mientras el a mira un homber sali ta cerrando e porta prudentemente su tras, anto el a hinka despues e jabi den su sacu. Tur sospecho cu por ta un hende di afor a horta e documento. a desaparece ora cu e persona a dirigi su pasonan riba e trapi. E luz cu e homber aqui tabatin cendi tabata duna suficiente luz pa por a reconoce i ora cu e homber a yega na birada dje trapi. Honoria a slip bai silenciosamente den su cuarto i a cerra e porta sin haci di minimo ruido.

E tabatin suficiente pa tene su pensamentonan activo, sin yudanza di un buki. Naturalmente e no a queda sorprendi su manece dje perdida dje embahador su documento.

I sin duda lo el a conta loque el a mira si no tabata un leve i casual observacion a detene na haci esai.

„Qui lastima pa Manuela Crane cu net e anochi ai e tabata den e biblioteca", un hende a bisa.

E tentacion a aparece manera un rayo di trueno. Manuela tabata den e biblioteca, Manuela a bai ciudad cu trein di mainta tempran. I segun nan ta pretende cu descendientenan di Manuela su reputacion no tabata mucho di confia. Ningun hende lo por a pretende cu el a mira Walter Knox drenta den e biblioteca. Den e tremendo scuridad nl Walter Knox nes no por a mira su presencia.

Sintimentonan personal i vengativo a cuminza cria raiz den e curazon rencoroso di Honoria. Awor tabata su chens i lo e bai haci nan sufri pa tur loque el a sufri i aunque cu e sof por a salba Raymond i su casa di asina tanto pena i disgusto cu a bin causa hasta morto dje pober muhe inocente, sinembargo Honoria a sinti qui dushi ta venganza i el a larga tur sospecho cai riba e pareja inocente, puramente pa castiga Raymond pasobra e la quibra su palabra i a bai casa cu un otro mucha muhe.

I ta di comprende cu pronto ningun hende no tabata quere riba otro hende sino riba Manuela, pasobra esaqui su tata tabata un tempo spion.

I su curazon tabata goza di un alegria desconoci pensando solamente com nan felicidad a sinti e mes choque cu el a sinti ora cu el a hanja e telegram cu Raymond a casa.

Ora cu detective a interrog'e, e no a bisa quico el a mira riba e dia anochi, pero wel el a bisa asina tanto cos cu e tabata por pa nan a trata na sospecha Manuela mas lihe. E otro sucesonan tabata conoci. Cu ansia Honoria tabata contempla com e orcan tabata subi.

E resultado dje falsedad aqui a bai mas leu cu el a pensa, pero si el a papia e berdad te awor laat aqui numa anto lo el a hinka su curpa den mas tanto compromiso.

I segun e situacion tabata bai desarollando aparentemente un suspiro di crueldad tabata poderando di dje i e tabata goza masha dje sospecho cu tabata aumentando i e tabata haci tur su posible pa e haci esaqui mas grandi ainda.

Loque el a haci e dia na baile contra Manuela, ora cu el a califik'e publicamente como ladron dje documento tabata un sorto di odio i envidio i un venganza diabolico cu a domina Honoria.

E tabata goza masha tanto ora cu el a mira Manuela ta krimp i bira bleek pa via di su acusacionnan. E noticia di morto di su enemgia a pone Hononria hanja un terrible choque, pasobra e no por a pensa nunca cu t'asina tanto e asunto ai lo a traha riba Manuela como e tabata inocente. E no a tene cuenta cu temperamento di raza di Manuela.

Tabata parce Honoria cu destino a trate cruel. Mientras el a mira error di su comportacion i e tabata convenci su mes cu e no por a preveni cu esai a tuma un paso asina fatal. Ta com e por a pensa cu e muhe no por a soporta un insulto. El a quere cu e muhe lo por tabata mes falso cu e mes.

Durante varios dia despues di e caso di morto di Manuela Honoria pa quende su falta e muhe a sufri asina tanto i muri, a tene su mes na un distancia foi Raymond, pero despues el a cuminza ta busca acercamiento trobe i a skirbi Raymond un carta den cual el a suplike cu e quier a bin hacie un bishita.

Su rechazo immediata i sin ningun forma di etiqueta a pone Honoria comprende cu el a pone su casa na altura di tur loque Honoria a bis'e. Raymond a bandona Inglaterra i Honoria a bai haci un viaje di seis luna na estranheria.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a dal e lampi cu tabata na suela tira abao y den e oficina a bira scur, scur, asina cu Clover no ta hanja sa ta kende tabata den e oficina y di mes un bentana cu e la drenta e ta sali. Clover esei ta corre bai na e bentana y e ta tira pero nada. Djei e ta weta cu e lugar a cohe candela, e ora ei e ta kita for di e bentana pa busca moda di paga e candela, y e ta grita: candela, candela.

Ja Cisco a jega cerca su amigonan caba.

Pa 1 maart 1958 reorganisacion completo mester ta cla.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Directiva di N.A.B.L.O. a manda un carta pa su miembronan participando nan lo siguiente:

1. Sr. J. F. A. Peuokert a tuma su retiro como miembro di directiva.

2. E puesto cu a bira vacante a worde destina pa un representante oficial di deporte di baseball den Antillas Holandesas

3. NABB (E liga di baseball di Corsow) a tuma retiro como miembro.

4. Door di directiva ABBA a worde acepta como miembro di NABLO. Esaki tin como condicion cu ABBA y NABB, manera conveni entre nan dos, lo tin forma pa dia 1 di maart 1958 un verdadero Federacion Nacional di Baseball di Antillas Holandesas. Mientras tanto ta worde reconoci como representante di FIBBA, e federacion internacional di baseball, e liga di Aruba ABBA.

Te aki un carta manda door di e secretario di NABLO na tur e miembronan di e organisacion aki. Esakinan tambe ta parti di e convenio firma entre e entidadnan deportivo di FIBBA, NABLO, ABBA y NABB.

Como cu den e acuerdo tambe tin stipula cu e reorganisacion di tur e otro ramonan di deporte lo mester drenta den vigor pareuw cu esun di baseball, nos ta deduci cu e otro liganan di Corsow lo traha conhuntamente cu esunnan di Aruba pa forma verdadero federacionnan nacional di nan ramo di deporte. Esaki ta nifica pues cu pa dia 1 di Maart 1958 tur ramo di deporte cu ta worde practica tanto na Aruba como na Corsow lo tin un verdadero federacion nacional, den cual tanto Aruba como Corsow lo ta representa. Tambe e federacion aki lo obtene afiliacion internacional, cualnan awor ta den man di un of otro liga di un solo isla. Un otro parti importante di e federacion nacional lo ta organisacion di campeonato pa Antillas Holandesas. Te na momento cu e federacionnan ta organisa ta na e momento ey lo worde traha pa progreso di deporte den Antillas en realidad. Ta birando tempo pa worde realiza cu ta Antillas Holandesas, forma pa e diferente islanan, ta un nacion, y no cada isla ariba su mes. Mester worde traha cu mas fraternidad, especialmente como cu e pueblo di henter Antillas Holandesas mes ta asina chikito pa asina algo por worde logra.

Directiva di ASU ta mirando e desarollo di e acuerdo ya menciona cu masha hopi atencion. Naturalmente mester continua un contacto continuo entre e liganan arubiano y e maximo organisacion di deporte na Aruba. Cu e noticianan aki cu a worde ricibi for di Corsow ta significa cu Aruba por fin lo hanja su merecido derecho di voto y voz den organisacion nacional di Antillas, ta di hopi regocijo den circulonan di deporte na nos isla ta di comprende. No cabe duda cu gran parti di e actual acontecimientonan aki ta debi na trabao di directiva di ASU cu a haci y ta haciendo tanto pa e deporte di Aruba.

Cumpleanjos feliz

E hobencito Leonardo Bremo ta cumpli 10 anja awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Wichi, mama Ita, welo Casimiro, wela Bija, tanta y omonan, primo, primanan, especialmente di su pepe Catrinchi, omo Roi y Alberto Bremo, tur su amiguitonan di 4de. klas na Paradera.

— — —

E simpatica y linda srta. Alida Kelly ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta, primo y primanan amigo y amiganan y demas familia.

— — —

Un anja e hobencita Carina Irena a cumpli y ta ser felicita pa su mama, tata, rumannan, padrino Ovito Orman, madrina Ina Hing Sang, welanan, di su omo y tanta, primo y primanan, familia Orman y Dijkhoff.

— — —

Ta cumpli anja awe sr. Brodi Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Imelda Tromp, jiunan Simona, Reineta, Wan, Tino, Chas, Inchi, Chita, 4 suegronan, Hose, Andries, Nicolaas, especialmente suegra Aura Tromp y familia Tromp, Figaroa, Semeleer y Kelly.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Laura Everon pa parti di su tata, rumannan, tanta, sobrino, especialmente di Many Everon y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe srta. Catharina v.d. Linden pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan, especialmente di Maxima y Theresita Koolman.

LIDER DI PARTIDA SOCIALISTA NA INGLATERRA A CRITICA CONDUCTA DI MERCA

CAMBRIDGE — E lider di partido socialista di Inglaterra a critica conducta di Merca contra Rusia y China comunista fuertemente na Cambridge, Massachusetts. „Segun mi nada ta asina bobo manera mantenementu di un enemistad, cu ta asina peligroso, cu e por causa exterminacion di nos tur". E Mericanonan mester cambia nan conducto y cuminza busca compromiso cu e paisnan comunista, asina el a bisa.

Ademas e lider di partido socialista Ingles a bisa cu e balor militar y scientifico di e satelite Ruso no ta asina grandi. „E Rusonan ta gusta exagera tur cos. Nan no ta asina modera den huzgamentu di nan mes obranan scientifico manera e Inglesnan y Mericanonan", asina Bevan a bisa.

CONSENTEMIENTO DEN UN PLAN DI DESARME ENTRE MERCA I RUSIA

NEW YORK — Antajera nochi a worde informa na New York di fuente normalmente bon informa, cu Rusia y Merca a consenti cu un plan, segun cual e cantidad di pais representa den e comision di desarme di Nacionnan Uni lo worde extende cu diez pais.

Aprobacion dje plan aqui lo nifica, cu Rusia lo tuma parti na e negosacionnan di desarme atrobe. Nan a bisa ademas cu ta completamente imposible, cu e potencianan occidental lo consenti cu e ultimatum cu e representante Ruso a duna den comision politico Dia Luna.

E proposicion ta nifica, cu e paisnan occidental quier mira, si Rusia ta dispuesto na tuma parti na un esfuerzo decisivo, pa yega na acuerdo den un comision mas grandi tocante desarme internacional.

DECLARACION DI GENERAL SCHIMPF DEN UN CONFERENCIA DI PRENSA NA DUSSELDORP

DUSSELDORP — E territorio di e Rio Ruhr na Alemania y e otro industrianan den e estado Noordrijn-Westfalen na Alemania occidental lo hanja defensa fuerte contra ataque aerea, asina e comandante militar dje territorio aqui, general Schimpf, a anuncia na un conferencia di prensa na Dusseldorp.

E lugarnan ey lo hanja estacion pa lanzamentu di raket. No solamente unidad di forza aerea, pero tambe cierto departamento di ehercito, lo tuma parti na defensa dje territorionan ey.

Den e territorio entre e rionan Rijn y Weser nan lo constrüi varios cuartel. Cada uno lo tin lugar pa un bataljon.

E MEDAILLON DI MORTO

Pa TUYUCHI.

„Unda e ta anto? Mi n' ta mir'e".

„E ta masha cerca nos, pero lo mi no munstr abo unda e ta, pasobra quizas cu mi munstra bo lo bo no por queda sin draai mir'e i si e ripara esai unbez e ta hanja sospecho. I semper ta bon di no spanta e bestia cu bo ta bai cohe, sino e ta corre bai.

„Larga nos sigui camna, Miss Pervey. Lo mi trata di nek'e. Nos ta haci como si fuera nos ta den un combersacion masha grandi i formal cu otro. Quizas e ora ai e por camna bini mas acerca, den speranza di tende algo di nos combersacion. I di e manera ai lo e por queda na altura di nos combersacion.

„E sa cu ainda nos no a hanja e cas cu nos ta busca i esaqui e ta considera como un triunfo. Pero de lo contrario awor e no sa cu mi a sombre caba i e ta imagina su mes cu mi no tin di minimo sospecho cu e ta spiona nos. I esai lo ta su caida".

Dje manera ai anto Miss Pervey i e detective a cuminza di nobo ta camna poco poco i a haci como si fuera nan tabata den un gran discusion cu otro. Cada rato e hobencita tabata tira un rabo di wowo na e otro lado di caja i ora cu nan a queda para dilanti un showroom, lihe el a tira un bista su tras, pero maske quico el a haci, ainda e no a ripara nada sospechoso.

Ora pa ora e mucha muhe tabata birando mas agita. Richardson a avis'e cu e tabata trata na podera dje homber cu tabata persiguie. E mucha muhe tabata spera riba un momento tragico i su curazon tabata palpita cu irregularidad.

Nan a alcanza awor un caja dwars, cu tabata haci hopi menos impresion. Diripiente Richardson a queda para, el a hala su companjera te parti p'aden di un patio, el a inclina over di dje i a haci como sifuera ta algo masha confidencial e quier a bis'e den su orea.

„Pone bon tino, Miss Pervey! Lo e pensa cu ta cosnan masha interesante mi tin di bisa bo i probablemente lo e trata na pasa masha pega cu nos pa e por logra na tende algo. Den e mes lo e bisa cu pa poco cu e tende, lo e por calcula quico lo mi propone na haci i principalmente lo mi trata na saca afor e misterio dje medaillon.

„Ate aqui".

Denter dje transuentenan cu tabata camna riba e trottoir, tabatin un hoben di tamanjo mediano cu un cara completamente limpi sin barba i wowonan masha malicioso i astuto.

E tabata huma indiferente un siga barata.

(E ta sigui)

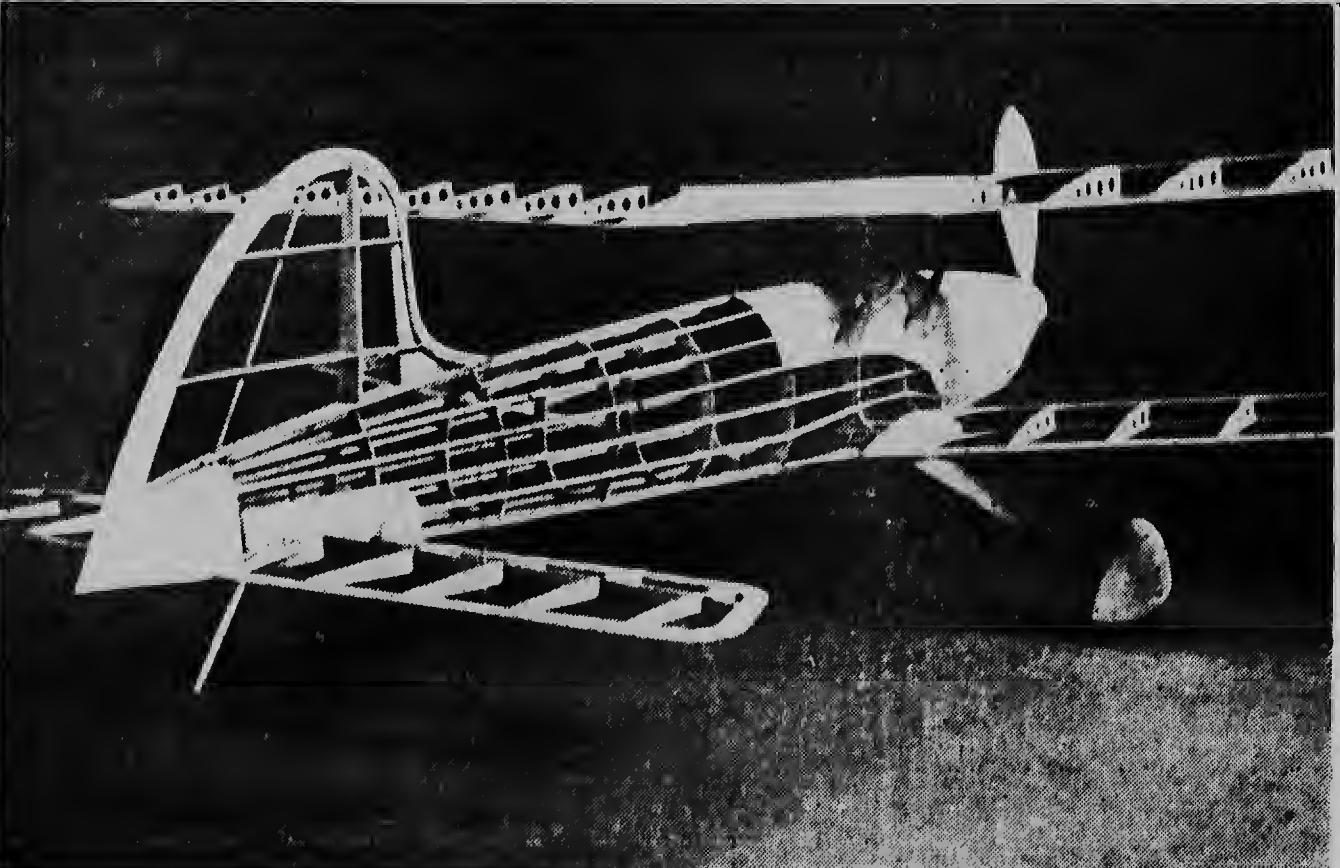
AVIACION NA MINIATURA

Den e tempunan actual cu raket y misilnan interplanetario ta topico del dia no ta malu cu nos tira un bista riba algun fase di e prome esfuerzonau humano pa imita paharonan y bula den alturanan conquistando di e moda ei espaciqnan. E fotonan cu nos ta publica aki bao ta apenas un paar di e tanto esfuerzonan ei.



— Den siglo 17 e inventornan frances Launoy y Bienvenne a presenta na Academia di Sciencia na Paris e prome helicopter cu hamas a bai den laria. E ta consisti di dos propeller traha di pluma pega na e dos puntanan di un spindle vertikaal empuha pa un cabuya cu ta los door di impulsion di un veer forma di un boog cu ta pega meimei di e propellernan (e pintura mas ariba na man drechi).

Cien anja mas a pasa atrobe y na 1843 e inventor ingles Henson a causa un sensacion mundial cu su machien extraordinario di bula, un aeroplano di 20 H.P. move pa stoom y traha pa transporta pasahero, pero cu kizas afortunadamente pa nan, no a logra nunca lanta den aire (den center mas abao). Un otro model interesante tabata esun di e „bapor-aereo di stoom" cu un oficier naval, Gabriel de la Landelle, a inventa, y cu e tabata pretende cu lo e mantene su mes den aire pa alomenos dos ora y cu a gana e titulo pa su invencion di „Apostel di Aviacion". E idea di e helicopter stranjo aki cu dos master y cu propeller cu ta lamtele for di terra, a inspira e escritonan profetico di Jules Verne (mas ariba na man robes).



— Y por ultimo esaki ta un model cu actualmente ta na construccion y cu ta worde movi door di rubber.

Estado dje cachor den Sputnik II ta satisfactorio

LONDEN — Radio Moscu a informa antajera nochi, cu estado dje cacho a bordo di e Sputnik II ta satisfactorio. Su pols y rosea ta normal.

Un impresario internacional a ofrece Rusia 250.000 liber esterlina den un carta na e embahado Ruso na Londen, si e hanja permiso di duna exposicion dje cacho durante dos anja den henter mundo, si esaqui mester bolbe bibu.

Un orador di Radio Moscu, Alexandre Petrol, a declara: „Nos no sabi nada tocante un raket Ruso nobo cu lo ta na caminda pa luna". E noticianan tocante e asunto aqui ta solamente producto di „imaginacion di periodistanan Mericano". Tocante lanzamentu di un tercero satelite Petrof a bisa, cu esaqui lo tin un animal a bordo atrobe.

Profesor V. Romadin a scirbi den un corant na Moscu cu capacidad dje segundo satelite ta igual na capacidad di un trein cu ta pisa 320 miljard kilo, y cu tin un velocidad di mas o menos 35 km pa hora.

DISCURSO DI EISENHOWER RESPECTO CIENCIA I SEGURIDAD DIA VIERNES AWOR

WASHINGTON — Dia Biernes mainta presidente Eisenhower lo tene un discurso di mey hora tocante „ciencia y seguridad", pasobra e Mericano ta alarma pa motibo dje ventaha claro di e Rusonan riba terreno di proyectilnan cu energia propia.

Observadornan ta spera cu e presidente lo trata di tranquiliza e Mericanonan riba e punto aqui. Ta riparable cu e presidente a scohe como dia di su discurso e dia di comemoracion dje revolucion di October na Rusia.

DEBATE DI COMISION POLITICO DI ASAMBLEA GENERAL

NEW YORK — Durante e debate dje comision politico di Asamblea General di Nacionnan Uni India a propone cu un acuerdo immediato tocante suspension dje experimentonan atomico worde sigui pa establecimentu di un organo scientifico-tecnico pa controlacion riba e reduccion di armamentu. E proposicion aqui tabata conteni den amandamentunan riba e resolucionnan Indio.

E representante Hapones a pleita pa su resolucion, den cual Hapon ta insisti riba suspension di e experimentonan atomico asina cu bini un acuerdo en principio tocante controlacion y inspeccion.

Dr. Ali Sastroadmidjojo di Indonesia a recorda un proposicion anterior, cu e comision lo propone un resolucion tocante desarme cu por hanja aprobacion di tur pais. E ta desea tambe extension dje comision di desarme cu 11 pais y dje subcomision cu 5 pais, pero e no a bisa con.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ta Pepita su dia di strika awe e la pone su cabai di strika pafor pa e strika despues e ta bisa awor cu mi tin e cabai aki fo ta net bon pa mi strika Lorenzo su carsonnan.

Lorenzo cu ta dushi sinta ta lesa su boeki cu su pipa den su boca no tin e minimo idea ta kiko Pepita ta bai haci.

Pepita ta jega cerca Lorenzo anto prome cu esaki sa ta kiko ta bai pasa ata planan a bai laria y Pepita ta kitando e carson bai cu ne. Boeki a bula bai halto, pipa tambe a bai laria, Lorenzo a cai abao y e ta bisando den su mes esaki si ta colmo mes. Pero Pepita no tin cuenta e tabatin mester di e carson pa strika e la jega kite y bai.